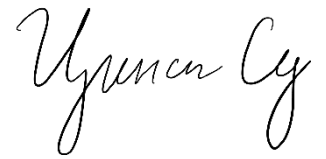


На правах рукописи



Су Цинси

**Обучение китайских студентов специальной лексике на уровне В1
в условиях дистанционного образования
(на материале спортивной тематики)**

5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания

(иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение)

Автореферат

диссертации на соискание учёной степени
кандидата педагогических наук

Москва – 2024

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования
«Московский педагогический государственный университет»
на кафедре русского языка как иностранного в профессиональном обучении

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор
Янченко Владислав Дмитриевич

Официальные оппоненты:

Романова Наталья Николаевна, доктор педагогических наук, профессор, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный университет туризма и сервиса», Высшая школа общего гуманитарного образования (Отделение по обучению иностранных студентов русскому языку), профессор

Исаева Нина Александровна, доктор педагогических наук, доцент, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского», Институт филологии и массмедиа, кафедра русского языка как иностранного, заведующий кафедрой

Ведущая организация: федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (г. Москва)

Защита состоится «19» сентября 2024 г. в 14.00 в зале учёного совета на заседании диссертационного совета 24.2.292.02, созданного на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина», по адресу: 117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, 6.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» и на официальном сайте: <https://www.pushkin.institute/>

Материалы по защите диссертации размещены на официальном сайте ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»:
https://www.pushkin.institute/sciences/dissovet/detail-element_id-32399/

Автореферат разослан « ___ » _____ 2024 г.

Учёный секретарь
диссертационного совета



Филиппова Варвара Михайловна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИССЕРТАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Актуальность темы диссертационного исследования обусловлена рядом социокультурных причин.

Во-первых, она обладает большой социальной значимостью, поскольку связана с ростом интереса к спорту в китайском обществе, с важным событием в спортивной жизни Китая – XXIV зимними Олимпийскими играми, которые состоялись с 4 по 20 февраля 2022 года в столице Китая Пекине и в связи с подготовкой в перспективе к новым летним Олимпийским играм.

Во-вторых, спортивные достижения страны отражают уровень её «мягкой силы». Обмен опытом между РФ и КНР в области спорта и физической культуры способствует росту авторитета и силы воздействия обеих стран на международной арене, укреплению двустороннего сотрудничества в области языкового образования, спорта и физической культуры.

В-третьих, специальная лексика необходима китайским студентам, изучающим русский язык, для работы в контексте межкультурной коммуникации, в том числе в области журналистики, туризма, преподавания языка и т.д. Эта лексика используется преимущественно в учебно-профессиональной коммуникации.

В-четвёртых, обращение к русской спортивной лексике – углублённое изучение русского языка в контексте диалога культур – способствует установлению лучшего взаимопонимания между нашими великими соседними народами.

Тема нашего исследования актуальна и в связи с недостаточной разработанностью методики развития речи китайских студентов в обучении русскому языку на материале спортивной тематики.

В Китае во многих вузах, в которых преподаётся русский язык (например, в Пекинском спортивном университете (北京体育大学), Шанхайском университете спорта (上海体育大学), Нанкинском спортивном институте (南京体育学院), Уханьском спортивном университете (武汉体育学院) и др.), уделяют недостаточно внимания обучению студентов специальной лексике.

Вместе с тем в текстах на тему «Физическая культура и спорт» в учебниках для студентов из УМК «Восток» и «Новый Восток» говорится о давних событиях в области спорта и физической культуры, поэтому используемая в них лексика, на наш взгляд, представляется китайским обучающимся недостаточно актуальной и не разнообразной. Русская спортивная лексика лишь в небольшом объёме представляется в китайских УМК по РКИ, её изучение имеет перспективу в профессионально-ориентированном обучении РКИ для специальных (профессиональных) целей в китайских вузах.

Перспектива проведения данного диссертационного исследования в условиях дистанционного образования связана с тем, что сегодня дистанционный и смешанный форматы позволяют эффективно организовать обучение китайских студентов русскому языку с учётом их профиля.

Изучение специальной лексики вне русской языковой среды требует целенаправленной работы для развития коммуникативной компетенции. Китайские студенты, изучающие русский язык в условиях русской языковой среды, имеют больше возможностей, чтобы повысить уровень владения устной русской речью, а обучающиеся вне русской языковой среды испытывают объективные затруднения в

учебном процессе, которые необходимо преодолеть. Например, технические проблемы (неполадки) в дистанционном (удалённом) формате оказывают негативное влияние на качество обучения РКИ. Новые условия потребовали от современных преподавателей РКИ быстрого освоения различных компьютерных программ и мобильных приложений, совместных усилий для продвижения и совершенствования дистанционного образования.

Объектом данного исследования является процесс обучения специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ в условиях дистанционного образования.

Предмет исследования – методика обучения специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ в условиях дистанционного образования.

Гипотеза исследования. Процесс обучения в вузе специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ в условиях дистанционного образования будет более эффективным, если:

1) стимулировать познавательную активность китайских студентов перед обучением, учесть психологические факторы, менталитет и индивидуальные потребности (когнитивные, практические, коммуникативные и др.) китайских студентов в разработке профессионально-ориентированной коммуникативной методики и при обучении спортивной лексике;

2) опираться на ведущий в современной методике РКИ принцип коммуникативности, а также принципы функциональности, активности, сознательности и диалога культур при обучении китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику;

3) использовать приём сопоставления спортивной лексики в китайском и русском языках, использовать английский язык как вспомогательный язык-посредник (опора) в обучении специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов на вводном этапе;

4) составить профессионально-ориентированное учебное пособие с обновлёнными дидактическими материалами (представить тематические тексты, предложить частично поисковые (эвристические) упражнения на выбор, группировку, классификацию новых слов, предложить летние и зимние олимпийские виды спорта на китайском, русском и английском языках с иллюстрациями в виде таблиц) для обучения специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ;

5) предупредить и преодолеть объективные и субъективные затруднения в обучении китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику в условиях дистанционного обучения;

6) обратить внимание на предупреждение «коммуникативных сбоев» и установление взаимопонимания, большего доверия между китайскими студентами и преподавателями РКИ, российскими тренерами и китайскими студентами-спортсменами.

Цель диссертационного исследования – создать и апробировать профессионально-ориентированную коммуникативную методику обучения специальной лексике на спортивную тематику на первом сертификационном уровне

(B1) владения РКИ, включающую комплекс упражнений, ориентированных на формирование коммуникативной компетенции у китайских студентов.

Достижение поставленной цели и доказательство гипотезы исследования предполагает решение следующих **задач**:

1) разработать теоретические основы методики обучения специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (B1) владения РКИ;

2) обосновать необходимость обогащения и обновления дидактических материалов на тему «Физическая культура и спорт» в современных УМК по РКИ для китайских вузов;

3) разработать и апробировать профессионально-ориентированную коммуникативную методику обучения специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (B1) владения РКИ в условиях дистанционного образования;

4) осуществить отбор дидактических материалов на тему «Физическая культура и спорт» с его обновлением (включить в авторскую учебную программу такие элементы (рубрики), как «Предтекстовые упражнения», «Новые слова, классифицированные по частям речи», «Притекстовые упражнения», «Текст», «Послетекстовые упражнения»);

5) разработать авторскую этноориентированную программу «Спортивная мозаика» в дистанционном и очном (традиционном) форматах, реализовать её в процессе проведения обучающего эксперимента в аудитории китайских студентов первого сертификационного уровня (B1) владения РКИ;

6) выявить объективные и субъективные затруднения, возникающие в обучении специальной лексике на спортивную тематику в китайской аудитории, определить пути их преодоления.

Для решения поставленных задач нами использовались следующие **научно-исследовательские методы**:

– *теоретические методы*: изучение и анализ психологической, педагогической, лингводидактической и лингвометодической литературы по проблеме исследования; анализ действующих этноориентированных учебников в аспекте обучения лексике и говорению на русском языке, используемых в китайских вузах;

– *сопоставительный метод*: сопоставление номинаций видов спорта в китайском и русском языках; сопоставление результатов обучения, проведенного в дистанционном и очном (традиционном) форматах в условиях педагогического контроля разных уровней – поверхностного (ПК) и взыскательного (ВК);

– *диагностические методы*: наблюдение и анализ различных способов классификации видов спорта российскими учёными; анкетирование, тестирование (организация и проведение констатирующего среза) китайских студентов первого сертификационного уровня (B1) с целью определения первоначального уровня общей осведомлённости в области спорта и физической культуры у китайских студентов, выявления побуждающих мотивов изучения спортивной лексики китайскими студентами, предупреждения трудностей в обучении специальной лексике на спортивную тематику в группе китайских студентов, уточнения важных аспектов для обучения;

– *экспериментальный метод*: проведение обучающего эксперимента по

обучению русской специальной лексики на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (B1) владения РКИ в дистанционном и очном (традиционном) форматах с целью подтверждения эффективности разработанной автором методики и составленного учебного пособия;

– *статистический метод*: обработка и анализ полученных экспериментальных (качественных и количественных) результатов констатирующего среза и обучающего эксперимента.

Теоретической базой диссертации являются труды российских и китайских учёных в области:

– современного состояния этноориентированного обучения иностранных обучающихся РКИ: Э.Г. Азимов, Т.М. Балыхина, С.А. Вишняков, В.Г. Костомаров, Л.В. Московкин, О.Д. Митрофанова, А.Н. Щукин, В.Д. Янченко, Ван Вэньцзяо (王文娇), Ли Яньпин (李艳萍) и др.;

– преподавания речевого общения, в том числе русского языка как иностранного с опорой на принцип коммуникативности: Т.М. Балыхина, С.А. Вишняков, Л.Л. Вохмина, О.Я. Гойхман, Г.Г. Городилова, А.Д. Дейкина, Л.А. Дунаева, В.Г. Костомаров, В.Т. Марков, М.А. Мартынова, О.Д. Митрофанова, Т.М. Надеина, Е.И. Пассов, Н.Н. Романова, Н.И. Формановская, А.Н. Щукин и др.;

– этнопсихологии, психолингвистики и педагогической психологии: В.И. Андреев, Б.В. Беляев, И.Е. Бобрышева, И.А. Зимняя, В.Г. Крысько, В.Т. Кудрявцев, А.А. Леонтьев, Ф.В. Шарипов и др.;

– классификации видов спорта и интерпретации спортивных терминов в рамках физической культуры и спорта, физического воспитания и спортивной тренировки, физической подготовки, физиологии спорта: С.М. Вайцеховский, Ю.В. Верхошанский, В.С. Келлер, Л.П. Матвеев, Ф.С. Суслов, Д.А. Тышлер, В.С. Фарфель и др.

Методологической базой диссертации являются труды российских и китайских учёных в русле:

– преподавания РКИ, в том числе преподавания РКИ в китайской аудитории: Э.Г. Азимов, А.А. Акишина, Т.М. Балыхина, С.А. Вишняков, В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова, Л.В. Московкин, Е.И. Мотина, Е.И. Пассов, А.Н. Щукин, В.Д. Янченко, Ван Вэньцзяо (王文娇), Гу Ши (顾世一), Ли Яньпин (李艳萍), Лю Цянь (刘倩), Цзи Мин (纪明) и др.;

– профессионально-ориентированного обучения, усвоения русского языка в специальных целях: С.А. Вишняков, А.Д. Кулик, О.Д. Митрофанова, Е.И. Мотина, И.А. Пугачев, Ван Вэньцзяо (王文娇) и др.;

– изучения спортивной лексики и спортивного репортажа: В.Р. Богословская, И.Г. Кожевникова, В.Т. Марков, М.А. Мартынова, Н.А. Пром, В.Ф. Суханов, В.Л. Штейнбах, Б. Щульц (Brad Schultz), Ма Сюаньцзянь (马宣建), В.Д. Янченко и др.;

– текстоориентированного подхода в обучении русского языка и РКИ: А.Д. Дейкина, В.Т. Марков, О.Д. Митрофанова, Е.И. Мотина, В.Е. Чернявская, В.Д. Янченко и др.;

– изучения актуальных проблем дистанционного образования: Э.Г. Азимов, А.А. Атабекова, Т.А. Болдова, А.Н. Богомолов, А.Д. Гарцов, Л.А. Дунаева, В.А. Жильцов, С.А. Злобина, А.Д. Кулик, Г.М. Левина, Е.С. Полат,

О.И. Руденко-Моргун, Ф.В. Шарипов и др.

Материалами исследования явились:

1. Результаты проведённого анкетирования (констатирующего среза) китайских студентов, обучающихся дистанционно и очно (традиционно) в Московском педагогическом государственном университете на 1 курсе бакалавриата (уровень В1) в Институте филологии.

2. Результаты проведённого обучающего эксперимента по обучению русской специальной лексики на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ в дистанционном и очном (традиционном) форматах в течение 2022–2023 гг. в Московском педагогическом государственном университете на 1 курсе бакалавриата в Институте филологии на занятиях по РКИ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, направленность (профиль) русский язык как иностранный и русская культура (для иностранных обучающихся).

3. Китайские учебники по РКИ, в которых представлен учебный материал на тему «Физическая культура и спорт».

4. Толковые словари и справочники, раскрывающие содержание спортивных терминов.

5. Ресурсы сети Интернет.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

– выявлены и проанализированы особенности китайской и русской спортивной лексики; найдены и охарактеризованы сходство и различия наименований видов спорта в русском и китайском языках; определены типичные ошибки и неточности, встречающиеся в учебно-профессиональном общении на русском языке китайскими студентами на спортивную тематику;

– определены принципы обучения китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику (коммуникативности, функциональности, активности, сознательности и диалога культур);

– предложена авторская методика обучения специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ с учётом этнопсихологических факторов в условиях дистанционного образования;

– уточнены психологические факторы, влияющие на процесс усвоения спортивной лексики китайскими студентами, изучающими русский язык;

– определён объём специальной лексики на спортивную тематику, обоснованы приёмы работы с ней;

– представлены выводы по результатам обучающего эксперимента, необходимые для определения перспективы научного исследования в области методики преподавания РКИ, а также полноценного профессионального и культурного обмена ценным опытом между КНР и РФ в области спорта и физической культуры.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что:

– уточнены теоретические основы (лингвистические, психолого-педагогические и методические) обучения специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ в условиях дистанционного образования;

- доказана необходимость обучения специальной лексике в курсе РКИ на основе принципов коммуникативности, функциональности, активности, сознательности и диалога культур;
- обоснована эффективность применения комплекса этноориентированных коммуникативных упражнений, изложенного в диссертационном исследовании.

Практическая значимость исследования состоит в отборе дидактических материалов для обучения специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (B1) владения РКИ в условиях дистанционного образования, в создании и апробации на практике авторской методики обучения спортивной лексике, оснащённой комплексом упражнений, ориентированных на развитие у китайских обучающихся четырёх видов речевой деятельности, расширение их словарного запаса (терминологического аппарата) на спортивную тематику, повышение коммуникативных умений и профессиональной компетентности китайских обучающихся с учётом их этнопсихологических особенностей. Она также заключается в разработке этноориентированной программы «Спортивная мозаика», в публикации учебного пособия «Спортивная лексика в коммуникативном аспекте» и его применении в обучающем эксперименте. Представленные результаты исследования могут быть использованы в преподавании РКИ в китайской аудитории, в процессе подготовки китайских спортсменов, для их обогащения опытом в результате сотрудничества с российскими тренерами.

Личный вклад соискателя заключается в:

- разработке на основе анализа актуальных источников, полученных результатов констатирующего среза и обучающего эксперимента авторской этноориентированной методики обучения студентов первого сертификационного уровня (B1) в условиях дистанционного образования специальной лексике на спортивную тематику для занятий по РКИ в китайской аудитории и в апробации данной методики;
- проанализированы и охарактеризованы психолого-педагогические факторы, влияющие на процесс обучения русской спортивной лексике китайских студентов;
- рассмотрены способы введения спортивной лексики в УМК по РКИ на уровне B1 для китайских студентов;
- составлено, апробировано на практике и опубликовано учебное пособие для иностранных (китайских) студентов «Спортивная лексика в коммуникативном аспекте» с комплексом коммуникативных упражнений;
- предложены оптимальные способы обучения и методические рекомендации для преодоления и предупреждения затруднений в учебном процессе в китайской аудитории, вызванных объективными и субъективными причинами.

Положения, выносимые на защиту:

1. Роль спортивной лексики в формировании коммуникативных умений и профессиональной компетентности у китайских студентов нефилологического профиля, изучающих русский язык, заключается в том, что изучение данной группы лексики расширяет кругозор китайских обучающихся: способствует пониманию точки зрения русских и их взгляда на спорт, социокультурной и языковой картины мира русского народа; обогащает сознание китайских студентов в духовно-нравственном плане (биографии чемпионов и тексты спортивного репортажа играют

важную роль в распространении спортивного духа и ценностей физической культуры); помогает китайским студентам в усвоении и последующем правильном применении спортивной лексики в учебно-профессиональном общении.

2. Чтобы преодолеть одно из основных объективных затруднений в обучении китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику (недостаточное количество материалов спортивной тематики в УМК по РКИ), актуально обогатить и обновить дидактические материалы на тему «Физическая культура и спорт» в УМК по РКИ для китайских вузов.

3. Для предупреждения и преодоления объективных и субъективных затруднений в обучении китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику в условиях дистанционного обучения полезно повышение индивидуальной мотивации к изучению спортивной лексики и активизация познавательной и коммуникативной деятельности китайских обучающихся на занятиях по РКИ, совершенствование цифровой компетенции у научно-педагогического состава, обеспечение непрерывной и эффективной технической поддержки учебного портала вуза, формирование и развитие у китайских обучающихся самоконтроля и т.д.

4. При изучении русской спортивной лексики китайскими студентами на начальном этапе полезен приём сопоставления спортивной лексики в китайском и русском языках, а также ознакомление китайских студентов с заимствованиями спортивной лексики в русском языке. Использование английского языка как вспомогательного языка-посредника (опоры) помогает в передаче смысла лексических единиц и функциональному запоминанию спортивной лексики в русском языке.

5. В организации обучения студентов специальной лексике на материале спортивной тематики в китайской аудитории необходим учёт когнитивных и этнопсихологических особенностей китайского народа, понимание менталитета китайских студентов и регулирование в соответствии с ним стратегии, что сделает обучение более насыщенным и эффективным.

6. Некоторые затруднения в обучении китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику успешно преодолеваются и предупреждаются посредством выполнения профессионально-ориентированного коммуникативного комплекса упражнений, представленного в авторском пособии, освещающем шесть разных тематических модулей с классифицированными спортивными терминами по частям речи с опорой на принципы коммуникативности и функциональности.

7. Использование педагогических технологий (проблемное обучение, обучение в сотрудничестве, эвристическое обучение, компьютерные технологии, информационно-коммуникативные технологии, аудиовизуальные технологии, игровые технологии и др.), сопровождающихся организацией взыскательного педагогического контроля, полезно для эффективного и качественного обучения китайских студентов русской спортивной лексике.

Основные результаты исследования апробированы в ходе выступлений соискателя на заседаниях кафедры русского языка как иностранного в профессиональном обучении и кафедры методики преподавания русского языка Института филологии Московского педагогического государственного университета, а также в ходе участия в 11 международных научно-практических конференциях, 1 всероссийской научно-практической конференции с международным участием и др.

В тексте диссертационной работе представлены все конференции.

Организация и этапы диссертационного исследования. Диссертационное исследование проводилось поэтапно с 2020 по 2023 гг.

Первый этап (2020–2021 уч. гг.) – теоретический: исследованы научные основы, отражённые в педагогической, лингвистической, психологической, лингводидактической, лингвометодической литературе по теме диссертационного исследования, обоснована актуальность темы исследования, уточнены объект, предмет, задачи, цель, научная новизна данного исследования.

Второй этап (2021–2022 уч. гг.) – экспериментально-поисковый: составлена анкета и организован констатирующий срез; завершён отбор дидактических материалов для обучения специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ в условиях дистанционного образования; составлен комплекс упражнений по теме «Физическая культура и спорт»; разработана этноориентированная программа для обучения китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику.

Третий этап (2022–2023 уч. гг.) – опытно-экспериментальный: организован и проведён обучающий эксперимент по обучению специальной лексике на спортивную тематику в 4 группах китайских студентов (уровень В1) в Московском педагогическом государственном университете, в обучающем эксперименте приняли участие 106 китайских студентов. Полученные статистические данные были обработаны, проанализированы и представлены в виде таблиц и диаграмм, а количественные и качественные результаты исследования были обобщены и сделаны выводы.

Структура работы определяется поставленными целями и задачами. Диссертационная работа состоит из введения, 3 глав, заключения, списка литературы, включающего 158 источников, 7 приложений. Общий объём диссертации составляет 240 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновываются актуальность, объект и предмет, формулируются цель, задачи, гипотеза и новизна, определяются методы исследования, описывается теоретическая и методологическая база, перечисляются материалы исследования, раскрывается теоретическая и практическая значимость, приводятся положения, выносимые на защиту.

В **первой главе «Теоретические основы обучения китайских студентов русской спортивной лексике на занятиях по РКИ»** освещаются научные основы обучения китайских студентов специальной лексике (в нашем случае – русской специальной лексике на спортивную тематику); обосновываются роль спортивной лексики, биографий чемпионов и текстов спортивного репортажа в формировании коммуникативной компетенции и профессиональной компетентности у китайских студентов нефилологического профиля обучения; раскрываются этнопсихолого-педагогические предпосылки для осуществления эффективного и качественного обучения китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику.

В **параграфе 1.1 «Лингводидактические основания для организации обучения китайских студентов русской спортивной лексике»** рассмотрены вопросы этноориентированного обучения лексике для специальных

(профессиональных) целей (в нашем случае – обучения китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику); обоснована целесообразность обращения к (русскому) спортивному тексту как научному стилю речи; обоснована актуальность разработки авторской методики обучения китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику; подтверждена необходимость обучения метаязыку спорта как языку специальности с опорой на ведущий методический принцип обучения – принцип коммуникативности; выявлено современное состояние обучения специальной лексике на спортивную тематику в высшем образовании в Китае посредством отбора и анализа ряда действующих учебников из УМК по РКИ; определена значимость составления профессионально-ориентированного коммуникативного учебного пособия с обновлёнными дидактическими материалами для обучения специальной лексике на спортивную тематику; обоснована необходимость учёта культуроведческого и текстоориентированного подходов при введении учебного материала на спортивную тематику в УМК по РКИ.

Для выявления современного состояния обучения спортивной лексике в высшем образовании в Китае нами был отобран и проанализирован ряд действующих УМК по РКИ.

Выявлены общие элементы в китайских учебниках по РКИ, в которых представлена тема «Физическая культура и спорт»; эти общие элементы заключаются в следующем:

- а) составители не классифицировали спортивную лексику, не дифференцировали слова по частям речи;
- б) значительная часть упражнений посвящена отработке лексико-грамматического материала;
- в) в учебниках не были даны актуальные материалы спортивного репортажа;
- г) предъявленный текстовый материал в учебниках на тему «Физическая культура и спорт» нуждается в модернизации и дополнении.

В этноориентированных действующих китайских учебниках тема «Физическая культура и спорт» освещается ознакомительно и весьма поверхностно. В Китае трудно найти справочные двуязычные русско-китайские издания, в которых предложены в соответствии с алфавитным, алфавитно-гнездовым или тематическим способом расположенные (классифицированные) спортивные термины с точным и исчерпывающим толкованием. Китайские студенты усваивают ограниченный объём лексических единиц – спортивных терминов, не имеют системных знаний о российском спорте из-за недостаточного объёма учебного материала на тему «Физическая культура и спорт».

Выявленные трудности обучения русской спортивной лексике в китайских вузах и тенденция к обновлению УМК для вузов по разным уровням владения русским языком в России и в Китае обосновали актуальность создания современной коммуникативной методики обучения китайских студентов русской спортивной лексике в соответствии с развитием плодотворного и взаимовыгодного сотрудничества в области спорта и физической культуры между РФ и КНР, реализации данной методики на практике в вузе.

В параграфе 1.2 «Роль спортивной лексики в формировании коммуникативных умений и профессиональной компетентности у китайских студентов, изучающих русский язык» выявлена тенденция к ускоренному

развитию области спорта и физической культуры в России и Китае, к укреплению плодотворного и взаимовыгодного сотрудничества в области спорта и физической культуры между двумя дружественными странами; обоснована широта применения спортивной лексики как метаязыка (общего пространства общения) для народов России и Китая в разнообразных областях; подтверждён устойчивый и возрастающий интерес китайских студентов к изучению русской спортивной лексики, к участию с её помощью в межкультурной коммуникации; обобщена роль спортивной лексики в формировании коммуникативных умений и профессиональной компетентности у китайских студентов, изучающих русский язык.

Метаязык спорта и физической культуры включает разнообразные термины и профессионализмы, которые употребляются в таких сферах, как «спортивная наука, спортивная журналистика, спортивные СМИ, спортивная медицина, спортивная дипломатия, спортивная культура (спортивное воспитание, физическое воспитание, физкультурное воспитание), физическая культура, оздоровительная и лечебная физическая культура, профессиональная спортивная подготовка и т.д.

Свободное владение целым пластом спортивной лексики в совершенстве и его безошибочное применение в целях повседневного и учебно-профессионального общения составляет часть профессиональной компетентности будущих сотрудников, таких как переводчики, дипломаты, преподаватели РКИ (педагоги в области РКИ), тренеры и спортсмены, арбитры, врачи и специалисты в области спортивной медицины, учёные в области физического воспитания, физической культуры, спортивной физиологии, спортивной психологии и спортивной диетологии, спортивные журналисты (спортивные репортёры, корреспонденты, интервьюеры, комментаторы, обозреватели, редакторы, ведущие спортивных программ и др.).

Роль спортивной лексики в формировании коммуникативных умений и профессиональной компетентности у китайских студентов нефилологического профиля, изучающих русский язык, заключается в том, что:

1) изучение специальной лексики на спортивную тематику предоставляет возможность китайским обучающимся ознакомиться с российской и советской спортивной историей, блестящими достижениями российских и советских тренеров и спортивных специалистов, передовым опытом в области спортивной подготовки и физического воспитания;

2) изучение русского спортивного текста расширяет кругозор китайских обучающихся: способствует пониманию точки зрения русских и их взгляда на спорт, социокультурной и языковой картины мира русского народа. Это в духовно-нравственном плане обогащает базовые и фоновые знания китайских обучающихся;

3) изучение дидактических материалов, составленных в виде биографий чемпионов и текстов спортивного репортажа, помогает китайским студентам в усвоении и последующем правильном применении спортивной лексики в учебно-профессиональном общении. Введение данных материалов в учебный процесс считается актуальным, потому что они имеют уникальную функцию в передаче и распространении спортивного духа и ценностей физической культуры.

В параграфе 1.3 «Учёт психологических факторов в обучении русской спортивной лексике китайских студентов» проанализированы психологические факторы, влияющие на процесс усвоения спортивной лексики китайскими студентами, изучающими русский язык; предложены с учётом этих

психологических факторов приёмы решения проблем, возникающих в процессе обучения китайских студентов спортивной лексики; обоснована целесообразность обучения РКИ с опорой на принципы коммуникативности, сознательности и активности.

Психологические факторы, влияющие на результативность нашего обучения, включают следующие аспекты:

1) мотивы и стимулы изучения русской спортивной лексики у китайских обучающихся (индивидуальные коммуникативные, когнитивные и практические потребности, личное желание её изучения);

2) эмоциональная усталость от перегрузок и интенсивных и напряжённых тренировок;

3) китайский менталитет (высокая степень зависимости индивида от группы; высокая степень доверия к мнению группы) и характеристики китайских обучающихся (застенчивость, сдержанность в выражении личной позиции от неуверенности в себе; страх совершать ошибки в общении на русском языке; неразвитость креативного, критического и эвристического мышления);

4) когнитивные закономерности запоминания вербального материала;

5) психологические закономерности в развитии китайских обучающихся (особенности восприятия, памяти, мышления индивида и др.).

Для повышения качества усвоения спортивной лексики и эффективности обучения важны как внутреннее стремление обучающихся, так и внешняя движущая сила (импульс). Разумное использование современных педагогических технологий с учётом китайского менталитета актуально для предупреждения и преодоления трудностей, возникающих в учебном процессе под влиянием разных психологических факторов. Предложение актуальных коммуникативных упражнений китайским обучающимся полезно для активизации студента как творчески саморазвивающейся личности и раскрытия его потенциала. Уделение особого внимания личному желанию, практическим потребностям, состоянию (физическому и психологическому), уровню интереса, индивидуальным мотивам, темпераменту китайских студентов помогает целесообразному регулированию стратегии, что делает обучение более насыщенным и эффективным.

Таким образом, обучение китайских студентов специальной лексики на спортивную тематику должно опираться на принципы коммуникативности, сознательности, активности, диалога культур и др. При составлении и обновлении УМК по РКИ необходимо сбалансировать долю упражнений по четырём видам речевой деятельности и разным аспектам обучения; целесообразно ввести больше упражнений, которые позволяют студентам с глубоким интересом и большей сосредоточенностью изучить спортивную тематику. Психологические факторы в обучении китайских студентов русской спортивной лексики рассматриваются как значимые аспекты.

Во второй главе «Приёмы введения спортивной лексики в УМК по русскому языку на уровне В1» рассмотрены основные способы классификации российскими учёными наименований видов спорта и предложена авторская классификация в соответствии с практическими потребностями китайских обучающихся; проиллюстрированы иноязычные заимствования спортивной лексики в русском и китайском языках; выявлены особенности русской и китайской спортивной лексики; обоснован и утверждён потенциал приёма сопоставления в

процессе изучения спортивной лексики в китайском и русском языках; проиллюстрированы и проанализированы результаты констатирующего среза; выявлены объективные и субъективные затруднения в усвоении спортивной лексики китайскими обучающимися.

В параграфе 2.1 «Способы группировки наименований видов спорта для обучения китайских студентов лексике» отражены разнообразные способы группировки видов спорта по теории российских (и советских) учёных; рассмотрены виды спорта на Олимпийских играх, юношеских Олимпийских играх, Паралимпийских играх и Универсиадах; предложен способ группировки видов спорта для введения лексического материала в контекст занятия по обучению китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику, сгруппированы виды спорта главным образом по времени проведения на летние олимпийские виды спорта и зимние олимпийские виды спорта: классификация основывается на потребности Китая в высококвалифицированном олимпийском резерве.

В параграфе 2.2 «Заимствования спортивной лексики в китайском и русском языках» выявлена и описана тенденция к интернационализации метаязыка спорта; представлены примеры иноязычных заимствований спортивной лексики в русском (голландские, немецкие, французские, английские, японские и др.) и китайском (английские, японские и др.) языках; проанализированы и обобщены особенности русской и китайской спортивной лексики; выявлен факт – англоязычные заимствования (англицизмы) являются общей частью в китайской и русской спортивной лексике, английский язык играет важную роль в передаче смысла лексических единиц при обучении китайских студентов русской спортивной лексике, установлении взаимопонимания между народами России и Китая.

Нами были обобщены особенности спортивной лексики в русском языке. Это в основном заключается в том, что

1. Русская спортивная терминология преимущественно состоит из исконно русских слов, а заимствованные слова из других языков составили небольшую часть от общего числа единиц поля.

2. Иноязычные спортивные заимствования в русском языке и спортивные термины в исходных языках имеют похожее произношение. То есть заимствования в русской спортивной терминологии образуются главным образом посредством способа перевода транслитерации.

3. Голландские, немецкие, французские, английские, японские, латинские, греческие, итальянские, китайские и др. заимствования являются составленными элементами русской спортивной терминологии.

Особенности китайской спортивной лексики заключаются в следующем:

1. Китайские спортивные термины различаются иероглифами с разными графическими элементами.

2. Появление японских спортивных заимствований в китайском языке обусловлено японской промышленной революцией в эпоху Мэйдзи.

3. Иноязычные (в основном – англоязычные) спортивные заимствования в китайском языке образуются такими способами перевода, как транслитерация, вольный перевод, сочетание транслитерации с вольным переводом, сочетание транслитерации с дополнительным предметным существительным.

Анализ заимствований спортивной лексики в русском и китайском языках содействовал пониманию состава большого пласта спортивной лексики.

В параграфе 2.3 «Потенциал приёма сопоставления в процессе изучения спортивной лексики в китайском и русском языках» обоснована необходимость и актуальность использования приёма сопоставления в процессе изучения спортивной лексики в китайском и русском языках; сопоставлены термины на тему «Виды спорта» и «Спортсмены» в русском, английском и китайском языках в виде таблиц; получены выводы на основе наблюдения и анализа составленных таблиц; резюмированы ценности заимствования спортивной лексики; выявлен и определён потенциал приёма сопоставления в процессе изучения спортивной лексики в китайском и русском языках.

Сопоставление русской и китайской спортивной терминологии осуществлено с помощью английского языка как языка-посредника. Причина обращения к языку-посреднику состоит в том, что: 1) английский язык как общеобразовательная дисциплина изучается во всех китайских и российских школах; 2) большое количество примеров сходных версий спортивной лексики в русском и английском языках.

Выводы на основе наблюдения и анализа сопоставленных терминов на тему «Виды спорта» и «Спортсмены» в русском, английском и китайском языках заключаются в том, что:

а) спортивная лексика в русском и английском языках индоевропейской семьи имеет сходство в произношении (alpinism – альпинизм, атлетика – athletics, бадминтон – badminton, баскетбол – basketball, биатлон – biathlon, бобслей – bobsleigh, виндсёрфинг – windsurfing, альпинист – alpinist, бадминтонист – badminton-player, бейсболист – baseball player, боксёр – boxer, гимнаст – gymnast, дзюдоист – judoist, марафонец – marathon runner, регбист – rugby player);

б) в русском и китайском языках существует немалая часть англоязычных заимствований спортивной лексики (например, волейбол – volleyball – 排球运动 (ранее: 华利波), скейтбординг – skateboard – 滑板运动, сноуборд – snowboard – 单板滑雪运动 и др);

в) большинство групп спортивных терминов, состоящих из лексической единицы в русском, английском и китайском языках, обладает абсолютной эквивалентностью.

Потенциал сопоставления в процессе изучения спортивной лексики в китайском и русском языках заключается в том, что:

1) данное сопоставление помогло определить значимую роль английского языка как вспомогательного языка-посредника (опоры) в обучении специальной лексике на спортивную тематику китайских студентов на вводном этапе;

2) данное сопоставление помогло оптимизировать и обогатить процесс обучения русской спортивной лексике, обогатило новыми идеями и стратегиями для обучения. Эти стратегии в основном состоят в обнаружении общности и различий в терминологии в родном и изученном обучающимися языках, реализации обучения в самом начале с обнаруженных общих элементов в двух языках и т.д.;

3) данное сопоставление способствовало приобщению студентов к новой заимствованной спортивной терминологии.

Нами были найдены и охарактеризованы различия и сходство в наименованиях видов спорта в русском и китайском языках. Общей частью терминов в категории «Виды спорта» в русском и китайском языках является немалое количество англоязычных заимствований. А различия в правописании и

произношении составляют очевидный контраст, расхождения между терминами в этих двух языках. Причина возникновения этого явления ясна: русский язык принадлежит к индоевропейской, китайский язык – китайско(сино)-тибетской языковой семье.

В параграфе 2.4 «Констатирующий срез для выявления объективных и субъективных трудностей в усвоении спортивной лексики» охарактеризован констатирующий срез, проведённый в форме письменного опроса; проиллюстрированы и проанализированы его результаты; уточнены в учебном материале ключевые аспекты, интересующие китайских студентов; определены индивидуальные побуждающие мотивы изучения спортивной лексики китайскими обучающимися; проанализированы и обобщены объективные и субъективные трудности в усвоении спортивной лексики китайскими студентами 1 курса бакалавриата (уровень В1).

Констатирующий срез проводился нами в 2021–2022 уч. гг. в Московском педагогическом государственном университете в форме опроса методом анкетирования. Общее количество участников эксперимента составило 106 студентов 1 курса бакалавриата (уровень В1).

Нами были опрошены 106 китайских студентов. В результате опроса мы получили ответы от 106 респондентов.

Объективные затруднения у китайских студентов в усвоении спортивной лексики на основании выводов по результатам опроса заключаются в следующем.

1) Языковой и культурный барьер между Россией и Китаем затрудняет восприятие и усвоение китайскими студентами спортивного текста на русском языке. Спортивный текст неясен, особенно для таких китайских студентов, которые с трудом овладевают русским языком.

2) Сложность в области словообразования и этимологии русской спортивной лексики вызывает трудности в процессе её изучения.

Субъективные затруднения у китайских студентов в овладении спортивной лексикой заключались в следующем:

1) Лексика по зимним видам спорта вызывает у китайских студентов больше трудностей в процессе изучения. Китайские студенты уделяют больше внимания летним видам спорта, чем зимним. Названных китайскими студентами летних видов спорта намного больше, чем зимних.

2) Китайские студенты акцентируют внимание на любимых спортсменах, их личностях, выступлениях и развлекательных новостях, которые гораздо интереснее, чем сами виды спорта, профессиональная составляющая. У них выявлена недостаточная учебная (познавательная) активность, отсутствие высокой мотивации к успешному овладению спортивной лексикой на русском языке.

Вызывающие у китайских обучающихся интерес ключевые аспекты, которые необходимо выбрать для изучения, в основном подразделяются на 6 рубрик:

- «Спортивная история»;
- «Летние олимпийские виды спорта»;
- «Зимние олимпийские виды спорта»;
- «Спортивный репортаж»;
- «Спортивная медицина»;
- «Выдающиеся российские (и советские) и китайские олимпийские чемпионы».

Индивидуальные побуждающие мотивы изучения русской спортивной лексики у китайских обучающихся заключаются в:

- а) желании работать в сфере межкультурной коммуникации в дальнейшем;
- б) уверенности в долгосрочной российско-китайской дружбе и потенциальном сотрудничестве в области спорта между двумя странами;
- в) ознакомлении с биографиями российских популярных спортсменов, спортивных звёзд и событиями о них;
- г) желании усвоить лексику в области любимых видов спорта, причём для китайских обучающихся это преимущественно летние виды спорта.

Таким образом, применительно к выявленным трудностям в ходе проведения констатирующего среза необходимо разработать практико-ориентированную учебную программу и реализовать её в процессе обучающего эксперимента, составить этноориентированное учебное пособие по теме «Физическая культура и спорт» для китайских студентов нефилологического профиля обучения, разработать методические рекомендации для предупреждения коммуникативного сбоя и установления достаточного коммуникативного контакта обучающихся с преподавателями РКИ, а также с опытными российскими тренерами.

В третьей главе «**Этноориентированная программа “Спортивная мозаика” и её реализация в условиях дистанционного обучения**» представлено содержание авторской этноориентированной учебной программы «Спортивная мозаика»; предложены примеры упражнений в авторском учебном пособии; описан ход практического занятия в обучающем эксперименте в аудитории китайских студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ; рассмотрены внедряемые приёмы в условиях дистанционного обучения; проанализированы и обобщены результаты обучающего эксперимента; предложены методические рекомендации для качественного изучения китайскими студентами русской спортивной лексики.

В параграфе 3.1 «**Содержание и структура этноориентированной программы “Спортивная мозаика”**» обоснована ценность внедрения авторской программы в дистанционном и смешанном обучении китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику (значимость предложения коммуникативно-ориентированных материалов по РКИ с помощью цифровых технологий); продемонстрировано основное содержание практико-направленной авторской программы «Спортивная мозаика», ориентированной на широкий общепрофессиональный профиль китайских студентов (то есть на китайских студентов нефилологического профиля обучения); представлено содержание учебной дисциплины «Спортивная лексика в коммуникативном аспекте (для китайских студентов)»; рассмотрен план занятий в обучающем эксперименте (представлен в качестве примера план практического занятия на тему «Летние олимпийские виды спорта» (онлайн-формат)); описаны виды самостоятельной работы китайских студентов.

Учебная программа разработана на основе модульного (блочного) принципа. Она состоит из 6 блоков (тем), рассчитанных на 72 академических часа аудиторных занятий и самостоятельной работы (2 зачётные единицы трудоёмкости): «Страницы спортивной истории», «Летние олимпийские виды спорта», «Зимние олимпийские виды спорта», «Спортивная медицина», «Новости спорта. Спортивный репортаж», «Выдающиеся российские (советские) и китайские олимпийские чемпионы». В обучающем эксперименте нами была внедрена эта программа в практику обучения

РКИ. Лекции и практические занятия распределены пропорционально в течение 2 месяцев (8 недель) обучения: в каждую неделю были проведены по 2 пары, в каждой паре 2 академических часа.

Цель освоения данной программы – формирование и совершенствование коммуникативной компетенции и профессиональной компетентности у китайских студентов нефилологического профиля обучения, освоение ими системы знаний по общим вопросам на тему «Физическая культура и спорт», овладение ими способностью устно и письменно правильно употреблять спортивную лексику в повседневном и учебно-профессиональном общении.

В результате организации обучения по данной программе обучающиеся должны приобрести следующие достижения (знать, уметь, владеть):

- знать основные термины, лексику с высокой частотностью употребления в области физической культуры и спорта;
- уметь применить полученные в ходе изучения базовые и фоновые знания в учебно-профессиональной и повседневной коммуникации (в устной и письменной формах); устно и письменно переводить спортивный текст (с русского на китайский язык и наоборот) на уровне В1; слушать аудиоматериалы, читать и понимать тексты на тему «Физическая культура и спорт» со спортивной лексикой на уровне В1 в интернет-пространстве;
- владеть основными умениями устной и письменной, учебно-профессиональной и повседневной коммуникации в области физической культуры и спорта.

По данной программе китайские студенты должны усвоить около 400 лексических единиц, которые связаны с предложенными 6 темами (новыми словами, использованными в учебных текстах и упражнениях). Это наименования летних и зимних олимпийских видов спорта, наименования основных дисциплин, термины области спортивной медицины и оздоровительной физкультуры, термины области спортивной журналистики, термины, необходимые для восприятия и написания биографий деятелей в области спорта и физической культуры, и т.д.

Для обогащения авторской программы мы включили разнообразные полезные блоки, такие как:

1. Летние олимпийские виды спорта (на китайском, русском и английском языках, с иллюстрациями);
2. Зимние олимпийские виды спорта (на китайском, русском и английском языках, с иллюстрациями);
3. Хронология летних Олимпийских игр;
4. Хронология зимних Олимпийских игр;
5. Основные международные спортивные организации (аббревиатуры и полные наименования на китайском, русском и английском языках, эмблемы);
6. Выдающиеся российские (советские) и китайские олимпийские чемпионы (краткие биографии и основные достижения чемпионов).

В параграфе 3.2 «Описание обучающего эксперимента в аудитории китайских студентов» предложены примеры вариативных упражнений из авторского учебного пособия, которое было использовано в обучающем эксперименте в аудитории китайских студентов; охарактеризован процесс обучения в ходе практического занятия по учебной дисциплине «Спортивная лексика в коммуникативном аспекте (для китайских студентов)» (в форме описания конспекта

занятия по теме «Спортивная медицина» в качестве примера); описаны использованные в обучающем эксперименте приёмы, которые осуществлены в условиях дистанционного образования.

В параграфе 3.3 «Анализ результатов обучающего эксперимента» проанализированы и проиллюстрированы результаты обучающего эксперимента, обобщены количественные и качественные результаты; предложены выводы на основе анализа результатов обучающего эксперимента.

Обучающий эксперимент был организован и проведен в 2022–2023 уч. гг. в Московском педагогическом государственном университете в 4 китайских студенческих группах, в которых обучались 106 студентов первого сертификационного уровня (В1) владения РКИ. Для сопоставления результатов обучающего эксперимента китайских студентов мы осуществляли учебный процесс в дистанционном формате для 56 студентов, а 50 студентов обучались в традиционном (очном) формате. Аудиторные занятия (лекционные и практические) и самостоятельная работа студентов в обучающем эксперименте проведены в течение 2 месяцев; анализ и обобщение результатов эксперимента, обработка выводов по результатам эксперимента проведены в течение 1 месяца.

Из 56 студентов, которые обучались в дистанционном формате, были избраны 30 человек и рассмотрены как экспериментальная группа, а 26 студентов стали контрольной группой. 50 студентов, которые проходили обучение в очном (традиционном) формате, нами были рассмотрены как 2 контрольные группы.

Чтобы определить роль контроля в процессе обучения китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику, мы установили 2 уровня контроля – 1) поверхностный, первичный (низкий) (далее – ПК); 2) строгий, взыскательный (высокий) (далее – ВК).

Следовательно, из 50 студентов, обучающихся в очном (традиционном) формате (офлайн), 25 стали контрольной группой № 1 и обучались в условиях ПК; 25 студентов – это контрольная группа № 2 – ВК. Из 56 студентов, обучающихся в дистанционном формате (онлайн), 26 студентов составляли контрольную группу № 3 – ПК, 30 студентов – экспериментальную группу в условиях ВК.

На этапе до реализации программы «Спортивная мозаика» нами был проведён предварительный тест для выявления уровня усвоения фоновых и базовых знаний спортивной лексики у всех 106 китайских студентов. Для тестирования использовались избранные упражнения из авторского учебного пособия «Спортивная лексика в коммуникативном аспекте (для иностранных (китайских) студентов)».

Чтобы проверить глубину и прочность усвоения русской спортивной лексики после обучения по программе «Спортивная мозаика», нами были разработаны и использованы 10 срезовых упражнений (оценивание – максимум 100 баллов), связанных с разными аспектами русского языка: фонетикой, грамматикой, словообразованием и лексикой. Данные упражнения в качестве итоговой контрольной работы были предложены студентам после проведения обучающего эксперимента.

Чтобы определить (измерить) распределение успеваемости каждой группы студентов за итоговую контрольную работу, выявить и объективно оценить результаты проведения эксперимента в разных условиях (дистанционного и традиционного (очного) обучения) под контролем разного уровня (под

взыскательным контролем и поверхностным), нами был использован алгоритм «стандартного отклонения».

Формула стандартного отклонения имеет следующий вид:

$$\sigma = \sqrt{\frac{\sum_{i=1}^n (x_i - \mu)^2}{n}},$$

где σ – значение стандартного отклонения; n – количество китайских студентов каждой группы (контрольной группы № 1, контрольной группы № 2, контрольной группы № 3 и экспериментальной группы); x_i – полученные баллы i -го студента за итоговую контрольную работу; μ – средний балл каждой группы за итоговую контрольную работу; $\sum_{i=1}^n (x_i - \mu)^2$ – сумма квадратов разностей полученных баллов каждого студента за итоговую контрольную работу и среднего балла целой группы $= (x_1 - \mu)^2 + (x_2 - \mu)^2 + (x_3 - \mu)^2 + \dots + (x_n - \mu)^2$.

Если значение стандартного отклонения низкое, средний балл высший, то успеваемость данной группы распределяется ближе к центру, она близка к среднему баллу, результаты обучения считаются лучшими, положительными.

Наоборот, если значение стандартного отклонения высокое, средний балл низкий, то успеваемость в данной группе разбросана в более широком диапазоне, далека от среднего балла, результаты обучения рассматриваются худшими, низкими, отрицательными.

Чтобы верифицировать результаты сопоставления, мы обобщили итоги предварительного теста и итоговой контрольной работы в таблице 1 и на рисунках 1-3.

Таблица 1 – Результаты обучения по авторской программе «Спортивная мозаика» с учётом 2 уровня контроля

	Контрольная группа № 1 (офлайн)	Контрольная группа № 2 (офлайн)	Контрольная группа № 3 (онлайн)	Экспериментальная группа (онлайн)
Количество студентов	25	25	26	30
Уровень контроля	ПК	ВК	ПК	ВК
Средний балл (предварительный тест)	35,36	33,16	34,12	32,93
Средний балл (итоговая контрольная работа)	65,28	76,92	60,58	77,20
Стандартное отклонение по результатам итоговой	15,18	10,09	14,79	9,56

контрольной работы				
Процент количества обучающихся, получивших выше 60 баллов за итоговую контрольную работу (ПКО)	76%	88%	62%	90%

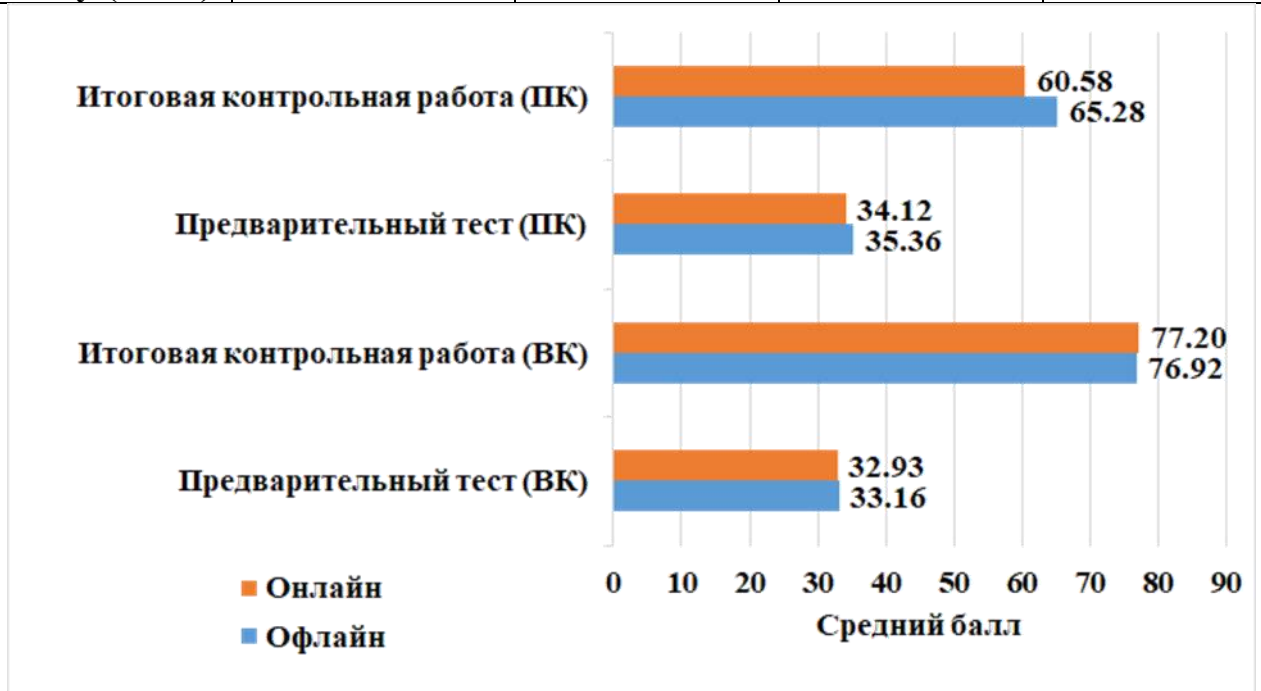


Рисунок 1 – Сопоставление среднего балла предварительного теста и итоговой контрольной работы

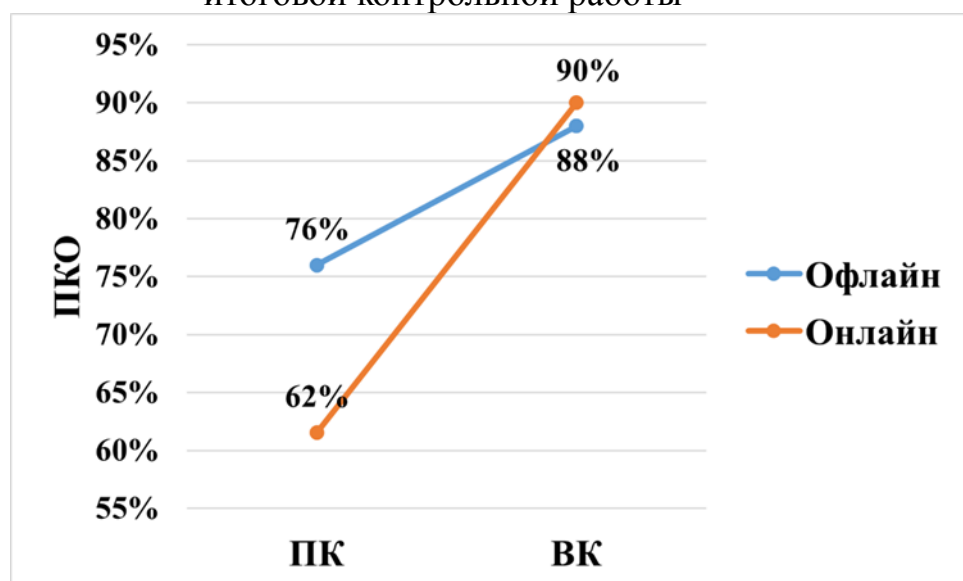


Рисунок 2 – Процент количества обучающихся, получивших выше 60 баллов за итоговую контрольную работу (ПКО) в условиях ПК и ВК

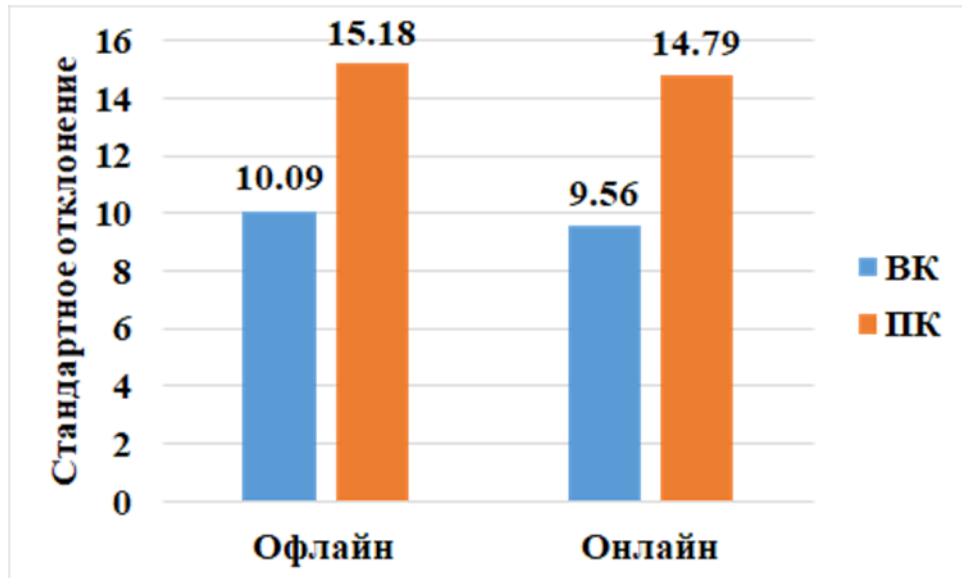


Рисунок 3 – Стандартное отклонение по результатам итоговой контрольной работы

Выводы на основании наблюдения и анализа результатов обучающего эксперимента заключаются в том, что:

1. Разница уровня между четырьмя группами незначительна.
2. Работа с китайскими студентами по материалам авторского учебного пособия в соответствии с нашей этноориентированной программой «Спортивная мозаика» в процессе обучающего эксперимента показала свою эффективность и целесообразность. Авторская этноориентированная коммуникативная методика для обучения китайских студентов специальной лексики на спортивную тематику на первом сертификационном уровне (B1) была успешно апробирована в группах.
3. Когда обучающий эксперимент был организован в условиях ПК, то его результат проявлялся эффективнее в офлайн-среде, чем в онлайн-среде обучения.
4. Результат обучающего эксперимента, проведённого под взыскательным контролем, оказался эффективнее, чем результат, полученный под поверхностным контролем как в условиях традиционного (очного) обучения, так и дистанционного. Студенты, обучающиеся в условиях дистанционного формата, нуждаются в более строгом контроле.
5. Результат обучающего эксперимента, проходившего под взыскательным контролем, оказался эквивалентно положительным и эффективным в условиях традиционного (очного) и дистанционного обучения.

Кроме того, по нашим наблюдениям, если имеется строгий педагогический контроль, дистанционный формат проявляет своё преимущество по сравнению с традиционным (очным) форматом. Обоснуем наше мнение: определим «результат», полученный в результате эксперимента – это разность ПКО в условиях ВК и ПК. «Результат», полученный в онлайн-среде ($90\% - 62\% = 28\%$), выше 16%, чем в офлайн-среде ($88\% - 76 = 12\%$) обучения.

Итак, мы могли иметь полновесные аргументы в пользу сохранения применения средств дистанционного обучения, которое было и остаётся альтернативным и резервным, в основном его использование мы допускаем в связи с особыми условиями. В онлайн-среде обучения преподавателю РКИ необходимо повысить уровень контроля за деятельностью студентов, в частности, укрепить

исполнительскую дисциплину в группах студентов на занятиях, проводить тестирование регулярно, обеспечить интенсивную интерактивность и достаточную обратную связь между преподавателем и студентами, учесть когнитивные специальности, мотивирующие факторы студентов.

В параграфе 3.4 «Методические рекомендации для преподавателей РКИ» обобщены и перечислены объективные и субъективные затруднения, возникающие в обучении китайских студентов специальной лексике на спортивную тематику; отмечены «острые проблемы» в дистанционном обучении; рассмотрены «зоны риска» в обучении китайских студентов спортивной лексике. Определены пути, методические рекомендации для преодоления данных затруднений, предупреждения коммуникативного сбоя, установления достаточного коммуникативного контакта между китайскими студентами и преподавателями РКИ, российскими опытными тренерами и т.д.

Сформулированные нами рекомендации помогут преподавателям РКИ обучить китайских студентов русской специальной лексике на тему «Физическая культура и спорт», точно, чтобы они безошибочно употребили спортивные термины в учебно-профессиональном общении. Целенаправленная работа с тематической спортивной лексикой не только расширяет словарный запас обучающихся, совершенствует их коммуникативную компетенцию, но и способствует развитию взаимовыгодного сотрудничества между Китаем и Россией в области спорта.

В заключении формулируются выводы, подтверждающие гипотезу и основные положения, выносимые на защиту, и актуальные для обогащения и совершенствования методики профессионально-ориентированного обучения РКИ.

Разработанная нами этноориентированная коммуникативная методика обучения может быть полезна преподавателям и исследователям в области обучения китайских студентов спортивной лексике на русском языке, в том числе вне русской языковой среды.

В дальнейшей работе планируется распространить накопленный нами опыт на аудиторию магистрантов и аспирантов на уровне В1+ и выше. Больше внимание будет уделено языковым особенностям текстов спортивного репортажа, живому журналистскому публицистическому материалу о спортивных событиях.

Апробация и внедрение результатов диссертационного исследования.

Основные результаты исследования отражены в 16 научных публикациях общим объёмом 15,56 п.л., из них 3 в статьях, опубликованных в ведущих рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК при Минобрнауки России для публикации результатов кандидатских исследований, в 1 учебном пособии по теме диссертации.

*Статьи в ведущих рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК
Министерства науки и высшего образования Российской Федерации*

1. Су, Цинси. Анализ трудностей в обучении спортивной лексике китайских студентов (на материале УМК «Восток» и «Новый Восток») / Цинси Су // Наука и Школа. – 2022. – № 3. – С. 252–262. (0,73 п.л.)
2. Су, Цинси. Роль спортивной лексики в формировании профессиональной компетентности китайских спортсменов, изучающих русский язык / Цинси Су // Наука и Школа. – 2023. – № 5. – С. 227–234. (0,58 п.л.)

3. Су, Цинси. Пути преодоления объективных и субъективных затруднений в обучении китайских студентов спортивной лексики в условиях дистанционного обучения / Цинси Су // Проблемы современного образования. – 2023. – № 6. – С. 272–284. (0,88 п.л.)

Публикации в других научных изданиях

4. Су, Цинси. Роль и место новых образовательных технологий в современном преподавании русского языка как иностранного / Цинси Су // Современные технологии в преподавании русского языка: К 60-летию кафедры методики преподавания русского языка Московского педагогического государственного университета : материалы международной научно-практической конференции (2–3 октября 2020 года). – Москва : МПГУ, 2020. – С. 528–535. (0,5 п.л.)

5. Су, Цинси. Опыт преподавания спортивной лексики в китайской аудитории на занятиях по РКИ / Цинси Су // Актуальные проблемы развития речи и межкультурной коммуникации : материалы XIV Кирилло-Мефодиевских чтений в МИТУ-МАСИ (18 мая 2021 года). – Москва : МИТУ-МАСИ, 2021. – С. 119–122. (0,29 п.л.)

6. Су, Цинси. Влияние психологических факторов на процесс усвоения лексики у китайских спортсменов, изучающих русский язык / Цинси Су // Актуальные вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного : материалы международной научно-практической конференции, г. Москва, 20 мая 2021 года. – Москва : МПГУ, 2021. – С. 461–466. (0,57 п.л.)

7. Су, Цинси. Обучение китайских студентов спортивной лексики с опорой на принцип коммуникативности / В.Д. Янченко, Цинси Су // Материалы международной межвузовской научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях», г. Душанбе, 05 февраля 2022 года. – Душанбе : ТНУ, 2022. – С. 412–417. (0,37 п.л., авторство не разделено)

8. Су, Цинси. Потенциал программы «Спортивная мозаика» в обучении китайских студентов нефилологического профиля / В.Д. Янченко, Цинси Су // Современные тенденции в преподавании и изучении русского языка как иностранного : материалы Международной научно-практической конференции, г. Москва, 7 февраля 2022 г. – Москва : МПГУ, 2022. – С. 408–413. (0,57 п.л., авторство не разделено)

9. Су, Цинси. «Зоны риска» в обучении китайских студентов языку специальности на занятиях по РКИ (на материале спортивной терминологии) / Цинси Су // Актуальные проблемы аккультурации в контексте преподавания русского языка как иностранного. К юбилею со дня рождения профессора Г.Г. Городиловой : сборник материалов международной научно-практической конференции, г. Москва, 18–19 февраля 2022 г. – Москва : МПГУ, 2022. – С. 151–157. (0,81 п.л.)

10. Су, Цинси. Роль текстов спортивного репортажа в обучении китайских студентов спортивной терминологии в контексте методики сотрудничества / Цинси Су // Методика сотрудничества в обучении русскому языку. Материалы международной научно-практической конференции, г. Москва, 25–26 марта 2022 г. – Москва : МПГУ, 2022. – С. 391–397. (0,69 п.л.)

11. Су, Цинси. Обучение китайских студентов-журналистов и переводчиков в

сфере межкультурной коммуникации языку специальности в области спорта, образования и культуры / Цинси Су // *Метапредметный подход в образовании: русский язык в школьном и вузовском обучении разным предметам : материалы V Всероссийской научно-практической конференции с международным участием*, Москва, 22 апреля 2022 г. – Москва : МПГУ, 2022. – С. 179–186. (0,44 п.л.)

12. Су, Цинси. Применение технологии смешанного обучения при обучении китайских студентов спортивной терминологии / Цинси Су // *Актуальные проблемы лингвоэкологии : сборник научных статей по материалам XV Кирилло-Мефодиевских чтений в МИТУ–МАСИ (24 мая 2022 года)*. – Москва : МИТУ–МАСИ, 2022. – С. 118–121. (0,19 п.л.)

13. Су, Цинси. Использование фрагментов из произведений Ф.М. Достоевского в обучении китайских студентов лексике / Цинси Су // *Русский язык: образование, наука, культура : материалы Международной научно-методической сессии*, г. Москва, 23–25 ноября 2022 г. – Москва : МПГУ, 2022. – С. 237–243. (0,69 п.л.)

14. Су, Цинси. Дидактические материалы учебного пособия «Спортивная мозаика» в обучении китайских студентов нефилологического профиля спортивной лексике / Цинси Су // *Русский язык как иностранный в смешанном формате обучения: проблемы и перспективы : материалы Международной научно-практической конференции*, г. Москва, 13 февраля 2023 г. – Москва : МПГУ, 2023. – С. 424–430. (0,81 п.л.)

15. Су, Цинси. Обучение китайских студентов терминам по теме «Основные международные спортивные организации» / Цинси Су // *Актуальные проблемы межкультурной коммуникации : сборник научных статей по материалам XVI Кирилло-Мефодиевских чтений в МИТУ–МАСИ (16 мая 2023 года)*. – Москва : МИТУ-МАСИ, 2023. – С. 78–83. (0,44 п.л.)

Учебные и учебно-методические пособия

16. Су, Цинси. Спортивная лексика в коммуникативном аспекте : учебное пособие для иностранных (китайских) студентов / Цинси Су. – Москва : МПГУ, 2023. – 109 с. (7,0 п.л.)